

# Dziennik Urzędowy C 329

## Unii Europejskiej

Tom 51

Wydanie polskie

### Informacje i zawiadomienia

24 grudnia 2008

<u>Powiadomienie nr</u>	Spis treści	Strona
II <i>Informacje</i>		
INFORMACJE INSTYTUCJI I ORGANÓW UNII EUROPEJSKIEJ		
<b>Komisja</b>		
2008/C 329/01	Zezwolenie na pomoc państwa w ramach przepisów zawartych w art. 87 i 88 Traktatu WE — Przy- padki, względem których Komisja nie wnosi sprzeciwu .....	1
2008/C 329/02	Zezwolenie na pomoc państwa w ramach przepisów zawartych w art. 87 i 88 Traktatu WE — Przy- padki, względem których Komisja nie wnosi sprzeciwu <sup>(1)</sup> .....	3
2008/C 329/03	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa COMP/M.5195 — Pfizer/SP Assets) <sup>(1)</sup> .....	6
2008/C 329/04	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa COMP/M.5402 — Caja Navarra/Aegon/Can Soluciones De Salud) <sup>(1)</sup> .....	6
2008/C 329/05	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa COMP/M.5407 — CSN/Itochu/Nacional Minérios) <sup>(1)</sup> .....	7
IV <i>Zawiadomienia</i>		
ZAWIADOMIENIA INSTYTUCJI I ORGANÓW UNII EUROPEJSKIEJ		
<b>Komisja</b>		
2008/C 329/06	Kursy walutowe euro .....	8



2008/C 329/07	Zawiadomienie Komisji w sprawie bieżących stóp procentowych od zwracanej pomocy państwa oraz stóp referencyjnych/dyskontowych obowiązujących 27 państw członkowskich od dnia 1 stycznia 2009 r. (Opublikowano zgodnie z art. 10 rozporządzenia Komisji (WE) 794/2004 (Dz.U. L 140 z 30.4.2004, s. 1)) .....	9
---------------	---	---

## ZAWIADOMIENIA PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

2008/C 329/08	Wiążąca informacja o pochodzeniu towarów .....	10
---------------	--	----

## V Ogłoszenia

## PROCEDURY ADMINISTRACYJNE

**Komisja**

2008/C 329/09	Zaproszenie do składania wniosków — EACEA/34/08 — Współpraca UE-USA w dziedzinie szkolnictwa wyższego oraz szkolenia zawodowego — Atlantis: Actions for Transatlantic Links and Academic Networks in Training and Integrated Studies — Zaproszenie do składania wniosków 2009 .....	15
---------------	---	----

## PROCEDURY ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

**Komisja**

2008/C 329/10	Pomoc państwa — Niemcy — Pomoc państwa C 7/04 (ex NN 159/02) — Pomoc przyznana Gesellschaft für Weinabsatz (przedsiębiorstwo zajmujące się obrotem produktami winiarskimi) — Zaproszenie do zgłaszania uwag zgodnie z art. 88 ust. 2 Traktatu WE .....	18
2008/C 329/11	Pomoc państwa — Portugalia — Pomoc państwa C 85/01 — Środki doraźne wobec RTP — Zaproszenie do zgłaszania uwag zgodnie z art. 88 ust. 2 Traktatu WE <sup>(1)</sup> .....	24
2008/C 329/12	Komunikat Ministra Gospodarki Królestwa Niderlandów wydany na podstawie art. 3 ust. 2 dyrektywy 94/22/WE Parlamentu Europejskiego i Rady 1994 r. w sprawie warunków udzielania i korzystania z zezwoleń na poszukiwanie, badanie i produkcję węglowodorów .....	26
2008/C 329/13	Komunikat Irlandii zgodnie z dyrektywą 94/22/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie warunków udzielania i korzystania z zezwoleń na poszukiwanie, badanie i produkcję węglowodorów (Ogłoszenie rundy licencyjnej na rok 2009 — Basen Rockall) .....	27

**Nota do czytelnika** (patrz: wewnętrzna tylna strona okładki)



<sup>(1)</sup> Tekst mający znaczenie dla EOG

## II

(Informacje)

## INFORMACJE INSTYTUCJI I ORGANÓW UNII EUROPEJSKIEJ

## KOMISJA

**Zezwolenie na pomoc państwa w ramach przepisów zawartych w art. 87 i 88 Traktatu WE****Przypadki, względem których Komisja nie wnosi sprzeciwu**

(2008/C 329/01)

Data przyjęcia decyzji	19.11.2008
Numer środka pomocy	N 610/07 i N 684/07
Państwo członkowskie	Hiszpania
Region	Wyspy Kanaryjskie
Nazwa środka pomocy (i/lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc)	Ayudas por daños en producciones e infraestructuras en el sector agrario producidos por los incendios de 2007
Podstawa prawna	Orden de 12 de septiembre de 2007, por la que se regulan las ayudas por daños en producciones e infraestructuras en el sector agrario previstas en el Decreto nº 326/2007, de 7 de agosto, de ayudas y medidas urgentes y de carácter excepcional para reparar los daños producidos por los incendios acaecidos en Canarias
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Odszkodowanie za straty poniesione w wyniku wystąpienia nadzwyczajnego zdarzenia
Forma pomocy	Dotacja bezpośrednia i ulgi podatkowe
Budżet	11 950 000 EUR
Intensywność pomocy	Maksymalnie 100 %
Czas trwania pomocy	<i>Ad hoc</i>
Sektory gospodarki	Rolnictwo
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Consejería de Agricultura, Ganadería, Pesca y Alimentación del Gobierno de Canarias C/ José Manuel Guimerá nº 8 Edificio de Servicios Múltiples II, Planta 3ª E-38071 Santa Cruz de Tenerife
Inne informacje	—

Tekst decyzji w autentycznej wersji językowej, z którego usunięto wszystkie informacje o charakterze poufnym, można znaleźć na stronie:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Data przyjęcia decyzji	19.11.2008
Numer środka pomocy	N 10/08
Państwo członkowskie	Hiszpania
Region	—
Nazwa środka pomocy (i/lub nazwa beneficjenta)	Subvenciones destinadas al fomento de sistemas de producción en regímenes extensivos
Podstawa prawna	Real Decreto nº 1724/2007, de 21 de diciembre, por el que se establecen las bases reguladoras de las subvenciones destinadas al fomento de sistemas de producción de razas ganaderas autóctonas en regímenes extensivos. Ley nº 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Pomoc rolno-środowiskowa i pomoc na rzecz dobrostanu zwierząt
Forma pomocy	Dotacja bezpośrednia
Budżet	Budżet ogółem: 148 mln EUR Budżet roczny: 23 mln EUR w 2008 r.; 25 mln EUR w 2009 r.; 25 mln EUR w 2010 r.; 25 mln EUR w 2011 r.; 25 mln EUR w 2012 r. i 25 mln EUR w 2013 r.
Intensywność pomocy	Maksymalnie 130 EUR/100 EUR za DJP; maksymalnie 6 000 EUR na gospodarstwo
Czas trwania pomocy	Od dnia zatwierdzenia przez Komisję do dnia 31 grudnia 2013 r.
Sektory gospodarki	Rolnictwo
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación Paseo Infanta Isabel, nº 1 E-28014 Madrid
Inne informacje	—

Tekst decyzji w autentycznej wersji językowej, z którego usunięto wszystkie informacje o charakterze poufnym, można znaleźć na stronie:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

**Zezwolenie na pomoc państwa w ramach przepisów zawartych w art. 87 i 88 Traktatu WE****Przypadki, względem których Komisja nie wnosi sprzeciwu**

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2008/C 329/02)

Data przyjęcia decyzji	23.9.2008
Numer środka pomocy	N 131/08
Państwo członkowskie	Hiszpania
Region	Castilla y León
Nazwa środka pomocy (i/lub nazwa beneficjenta)	Incentivos mineros a las empresas de la minería del carbón sometidas al Reglamento (CE) n° 1407/2002 del Consejo, de 23 de julio de 2002, sobre ayudas estatales a la industria del carbón para los programas de investigación y desarrollo e innovación y medio ambiente
Podstawa prawna	Orden por la que se convocan subvenciones públicas destinadas a la concesión de incentivos mineros a las empresas de la minería del carbón sometidas al Reglamento (CE) n° 1407/2002 del Consejo, de 23 de julio de 2002, sobre ayudas estatales a la industria del carbón para los programas de investigación y desarrollo e innovación y medio ambiente
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Badania i rozwój Ochrona środowiska
Forma pomocy	Dotacja bezpośrednia
Budżet	2,52 mln EUR/rok
Intensywność pomocy	—
Czas trwania pomocy	2008-2012
Sektory gospodarki	Sektor węglowy
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Dirección General de Energía y Minas de la Junta de Castilla y León Avda. Reyes Leoneses, 11 E-24080 León
Inne informacje	Od władz hiszpańskich wymaga się przedstawienia sprawozdania rocznego na temat wdrożenia programu pomocy

Tekst decyzji w autentycznej wersji językowej, z którego usunięto wszystkie informacje o charakterze poufnym, można znaleźć na stronie:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Data przyjęcia decyzji	12.11.2008
Numer środka pomocy	N 195/08
Państwo członkowskie	Polska

Region	Cały kraj
Nazwa środka pomocy (i/lub nazwa beneficjenta)	Pomoc inwestycyjna na rozwój transportu multimodalnego w ramach Regionalnych Programów Operacyjnych
Podstawa prawna	Projekt rozporządzenia Ministra Rozwoju Regionalnego w sprawie udzielania pomocy na inwestycje w zakresie transportu multimodalnego w ramach regionalnych programów operacyjnych. Ustawa z dnia 6 grudnia 2006 r. o zasadach prowadzenia polityki rozwoju — art. 21 ust. 3
Rodzaj środka pomocy	Pomoc inwestycyjna
Cel pomocy	Rozwój sektorowy
Forma pomocy	Dotacja bezpośrednia
Budżet	41,6 mln EUR (147,24 mln PLN)
Intensywność pomocy	Maks. 30 % (sprzęt), maks. 50 % (infrastruktura)
Czas trwania pomocy	Pomoc będzie udzielana do dnia 30.6.2015 r.
Sektory gospodarki	Transport multimodalny
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Zarząd właściwego województwa
Inne informacje	—

Tekst decyzji w autentycznej wersji językowej, z którego usunięto wszystkie informacje o charakterze poufnym, można znaleźć na stronie:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Data przyjęcia decyzji	20.11.2008
Numer środka pomocy	N 442/08
Państwo członkowskie	Szwecja
Region	—
Nazwa środka pomocy (i/lub nazwa beneficjenta)	Sjöfartsstöd
Podstawa prawna	Ändring i förordningen (2001:770) om sjöfartsstöd
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Rozwój sektorowy
Forma pomocy	Ulga podatkowa, obniżenie składek na ubezpieczenia społeczne
Budżet	Całkowita kwota pomocy: 1,8 mld SEK (200 mln EUR)
Intensywność pomocy	100 %
Czas trwania pomocy	Do 17.1.2011

Sektory gospodarki	Kod NACE: I0611 — Morski i przybrzeżny transport wodny
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Rederinämnden Box 11125 S-404 23 Göteborg
Inne informacje	—

Tekst decyzji w autentycznej wersji językowej, z którego usunięto wszystkie informacje o charakterze poufnym, można znaleźć na stronie:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

---

**Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji****(Sprawa COMP/M.5195 — Pfizer/SP Assets)****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2008/C 329/03)

W dniu 27 sierpnia 2008 r. Komisja podjęła decyzję o nie sprzeciwianiu się wyżej wymienionej koncentracji oraz uznaniu jej za zgodną z regułami wspólnego rynku. Powyższa decyzja zostaje wydana na mocy art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji jest dostępny wyłącznie w języku angielskim i będzie opublikowany po uprzednim usunięciu ewentualnych tajemnic handlowych przedsiębiorstw. Tekst decyzji będzie dostępny:

- na stronie internetowej: Europa — Dyrekcja Generalna do spraw Konkurencji (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Strona ta została wyposażona w różnorodne opcje wyszukiwania, takie jak spis firm, numerów spraw, dat oraz spis sektorów przemysłowych, które mogą być pomocne w znalezieniu poszczególnych decyzji w sprawach połączeń,
- w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex, pod numerem dokumentu 32008M5195. EUR-Lex pozwala na dostęp on-line do dokumentacji prawa Europejskiego (<http://eur-lex.europa.eu>).

---

**Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji****(Sprawa COMP/M.5402 — Caja Navarra/Aegon/Can Soluciones De Salud)****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2008/C 329/04)

W dniu 12 grudnia 2008 r. Komisja podjęła decyzję o nie sprzeciwianiu się wyżej wymienionej koncentracji oraz uznaniu jej za zgodną z regułami wspólnego rynku. Powyższa decyzja zostaje wydana na mocy art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji jest dostępny wyłącznie w języku angielskim i będzie opublikowany po uprzednim usunięciu ewentualnych tajemnic handlowych przedsiębiorstw. Tekst decyzji będzie dostępny:

- na stronie internetowej: Europa — Dyrekcja Generalna do spraw Konkurencji (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Strona ta została wyposażona w różnorodne opcje wyszukiwania, takie jak spis firm, numerów spraw, dat oraz spis sektorów przemysłowych, które mogą być pomocne w znalezieniu poszczególnych decyzji w sprawach połączeń,
  - w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex, pod numerem dokumentu 32008M5402. EUR-Lex pozwala na dostęp on-line do dokumentacji prawa Europejskiego (<http://eur-lex.europa.eu>).
-



**Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji**  
**(Sprawa COMP/M.5407 — CSN/Itochu/Nacional Minérios)**

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2008/C 329/05)

W dniu 17 grudnia 2008 r. Komisja podjęła decyzję o nie sprzeciwianiu się wyżej wymienionej koncentracji oraz uznaniu jej za zgodną z regułami wspólnego rynku. Powyższa decyzja zostaje wydana na mocy art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji jest dostępny wyłącznie w języku angielskim i będzie opublikowany po uprzednim usunięciu ewentualnych tajemnic handlowych przedsiębiorstw. Tekst decyzji będzie dostępny:

- na stronie internetowej: Europa — Dyrekcja Generalna do spraw Konkurencji (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Strona ta została wyposażona w różnorodne opcje wyszukiwania, takie jak spis firm, numerów spraw, dat oraz spis sektorów przemysłowych, które mogą być pomocne w znalezieniu poszczególnych decyzji w sprawach połączeń,
  - w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex, pod numerem dokumentu 32008M5407. EUR-Lex pozwala na dostęp on-line do dokumentacji prawa Europejskiego (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

## IV

(Zawiadomienia)

ZAWIADOMIENIA INSTYTUCJI I ORGANÓW UNII  
EUROPEJSKIEJ

## KOMISJA

Kursy walutowe euro <sup>(1)</sup>

23 grudnia 2008 r.

(2008/C 329/06)

1 euro =

Waluta	Kurs wymiany	Waluta	Kurs wymiany		
USD	Dolar amerykański	1,3978	TRY	Lir turecki	2,1257
JPY	Jen	126,03	AUD	Dolar australijski	2,0442
DKK	Korona duńska	7,4540	CAD	Dolar kanadyjski	1,7041
GBP	Funt szterling	0,94395	HKD	Dolar hong kong	10,8330
SEK	Korona szwedzka	10,9555	NZD	Dolar nowozelandzki	2,4471
CHF	Frank szwajcarski	1,5175	SGD	Dolar singapurski	2,0180
ISK	Korona islandzka		KRW	Won	1 896,67
NOK	Korona norweska	9,7600	ZAR	Rand	13,5989
BGN	Lew	1,9558	CNY	Juan renminbi	9,5728
CZK	Korona czeska	26,314	HRK	Kuna chorwacka	7,2807
EEK	Korona estońska	15,6466	IDR	Rupia indonezyjska	15 620,42
HUF	Forint węgierski	264,60	MYR	Ringgit malezyjski	4,8511
LTL	Lit litewski	3,4528	PHP	Peso filipińskie	66,330
LVL	Łat łotewski	0,7058	RUB	Rubel rosyjski	39,6624
PLN	Złoty polski	4,0960	THB	Bat tajlandzki	48,357
RON	Lej rumuński	3,9525	BRL	Real	3,3219
SKK	Korona słowacka	30,230	MXN	Peso meksykańskie	18,4300

<sup>(1)</sup> Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez ECB.

**Zawiadomienie Komisji w sprawie bieżących stóp procentowych od zwracanej pomocy państwa oraz stóp referencyjnych/dyskontowych obowiązujących 27 państw członkowskich od dnia 1 stycznia 2009 r.**

(Opublikowano zgodnie z art. 10 rozporządzenia Komisji (WE) 794/2004 (Dz.U. L 140 z 30.4.2004, s. 1))

(2008/C 329/07)

Stopy bazowe obliczone zgodnie z Komunikatem Komisji w sprawie zmiany metody ustalania stóp referencyjnych i dyskontowych (Dz.U. C 14 z 19.1.2008, s 6). W zależności od zastosowania stopy referencyjnej, nadal należy dodawać odpowiednie marże, tak jak określono w komunikacie. W przypadku stosowania stopy referencyjnej jako stopy dyskontowej oznacza to, że do stopy bazowej należy dodać marżę 100 punktów bazowych. Rozporządzenie Komisji (WE) nr 271/2008 z dnia 30 stycznia 2008 r. zmieniające rozporządzenie (WE) nr 794/2004 przewiduje że, o ile nie przewidziano inaczej w odrębnej decyzji, także stopę od zwracanej pomocy oblicza się dodając 100 punktów bazowych do stopy bazowej.

Od	Do	AT	BE	BG	CY	CZ	DE	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK
1.1.2009	...	4,99	4,99	7,63	4,99	4,53	4,99	6,00	7,34	4,99	4,99	4,99	4,99	10,01	4,99	4,99	7,81	4,99	11,05	4,99	4,99	6,78	4,99	17,29	5,18	4,99	4,99	5,70
1.12.2008	31.12.2008	5,36	5,36	6,70	5,36	4,20	5,36	5,55	6,43	5,36	5,36	5,36	5,36	8,58	5,36	5,36	7,10	5,36	9,44	5,36	5,36	6,42	5,36	15,87	5,49	5,36	5,00	5,66
1.11.2008	30.11.2008	5,36	5,36	6,70	5,36	4,20	5,36	5,55	6,43	5,36	5,36	5,36	5,36	8,58	5,36	5,36	6,10	5,36	9,44	5,36	5,36	6,42	5,36	11,02	5,49	5,36	5,00	5,66
1.10.2008	31.10.2008	5,36	5,36	6,70	5,36	4,20	5,36	5,55	6,43	5,36	5,36	5,36	5,36	8,58	5,36	5,36	6,10	5,36	9,44	5,36	5,36	6,42	5,36	11,02	5,49	5,36	4,34	5,66
1.9.2008	30.9.2008	4,59	4,59	6,70	4,59	4,20	4,59	5,55	6,43	4,59	4,59	4,59	4,59	8,58	4,59	4,59	6,10	4,59	9,44	4,59	4,59	6,42	4,59	11,02	5,49	4,59	4,34	5,66
1.7.2008	31.8.2008	4,59	4,59	6,70	4,59	4,20	4,59	4,81	6,43	4,59	4,59	4,59	4,59	8,58	4,59	4,59	6,10	4,59	9,44	4,59	4,59	6,42	4,59	11,02	4,75	4,59	4,34	5,66

## ZAWIADOMIENIA PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

## Wiążąca informacja o pochodzeniu towarów

(2008/C 329/08)

Spis organów celnych wyznaczonych przez Państwa Członkowskie do odbierania wniosków o otrzymanie oraz do wydawania wiążącej informacji o pochodzeniu towarów, opublikowany zgodnie z art. 6 ust. 5 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 2454/93<sup>(1)</sup> ze zmianami wprowadzonymi rozporządzeniem (WE) nr 12/97<sup>(2)</sup>.

Państwo członkowskie	Organ celny	Telefon	Faks	E-mail
BELGIA				
Pochodzenie bez preferencji:	Service Public Fédéral Économie, PME, Classes Moyennes et Énergie Direction générale du Potentiel économique Intersectoriel Politique Commerciale bâtiment Atrium C Rue du Progrès 50 B-1210 Bruxelles  Federale Overheidsdienst Economie, K.M. O., Middenstand en Energie Bestuur Economisch Potentieel Intersectoraal — Handelspolitiek City Atrium C Vooruitgangsstraat 50 B-1210 Brussel	(32-2) 277 84 6734	(32-2) 277 53 08	marc.wegnez@economie.fgov.be
Pochodzenie preferencyjne:	Service Public Fédéral Finances Administration Centrale des Douanes et Accises Services des Procédures Douanières — direction 9 North Galaxy — Tour A (NG A9) Boulevard du Roi Albert II, 33, boîte 37 B-1030 Bruxelles  Federale Overheidsdienst Financiën Centrale Administratie der Douane en Accijnzen Dienst Douaneprocedures — directie 9 North Galaxy — Toren A (NG A9) Koning Albert II laan 33, bus 37 B-1030 Brussel	(32-2) 257 631 03	(32-2) 257 617 58	luc.verhaeghe@minfin.fed.be
BULGARIA	National Customs Agency Central Customs Directorate 47, G. S. Rakovski street BG-1040 Sofia	(359-2) 9859 4529 (359-2) 9859 4313	(359-2) 9859 4062	Aneta.Bobeva@customs.bg Veska.Todorova@customs.bg
CZECHY	Celní ředitelství Brno oddělení 22 Koliště 21 CZ-601 44 Brno  Celní ředitelství České Budějovice oddělení 22 Kasárenská 6/1473 CZ-370 21 České Budějovice	(420) 545 54 92 31  (420) 386 71 42 31 (420) 386 71 42 53	(420) 545 57 35 26  (420) 386 71 42 00	posta0101@cs.mfcr.cz  posta0301@cs.mfcr.cz

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 253 z 11.10.1993, s. 1.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 9 z 13.1.1997, s. 1.

Państwo członkowskie	Organ celny	Telefon	Faks	E-mail
	Celní ředitelství Hradec Králové oddělení 22 Bohuslava Martinů 1672/8a CZ-501 01 Hradec Králové	(420) 495 75 62 31	(420) 495 75 62 00	posta0601@cs.mfcr.cz
	Celní ředitelství Olomouc oddělení 22 Blanická 19 CZ-772 71 Olomouc	(420) 585 11 11 11 (420) 585 11 12 24	(420) 585 11 11 12	posta1301@cs.mfcr.cz
	Celní ředitelství Ostrava oddělení 22 Náměstí Svatopluka Čecha 8 CZ-702 09 Ostrava	(420) 596 27 03 21	(420) 596 27 03 39	posta1401@cs.mfcr.cz
	Celní ředitelství Plzeň oddělení 22 ul. Antonína Uxy 11 P.O.BOX 88 CZ-303 88 Plzeň	(420) 377 20 42 41	(420) 377 32 61 30	posta1601@cs.mfcr.cz
	Celní ředitelství Praha oddělení 22 Washingtonova 11 CZ-113 54 Praha 1	(420) 261 33 42 21	(420) 261 22 87 62	posta1701@cs.mfcr.cz
	Celní ředitelství Ústí nad Labem oddělení 223 Elišky Krásnohorské 2378 CZ-400 11 Ústí nad Labem	(420) 475 66 72 34	(420) 475 66 73 10	posta2001@cs.mfcr.cz
DANIA	Skattecenter København Sluseholmen 8B DK-2450 København SV	(45) 7222 1212	(45) 7222 1919	—
	Skattecenter Århus Margrethepladsen 4 DK-8000 Århus C	(45) 7222 1212	(45) 7222 1919	—
NIEMCY	Zolltechnische Prüfungs- und Lehranstalt Berlin Grellstraße 18/24 D-10409 Berlin Postfach 58 03 13 D-10413 Berlin	(49-30) 42 43-5	(49-30) 42 43-60 06	poststelle@zplab.bfin.de
	Zolltechnische Prüfungs- und Lehranstalt Frankfurt am Main Gutleutstraße 185 D-60327 Frankfurt am Main	(49-69) 2 38 01-0	(49-69) 2 38 01-30 00	poststelle@zplaf.bfinv.de
	Zolltechnische Prüfungs- und Lehranstalt Hamburg Baumacker 3 D-22532 Hamburg Postfach 54 09 69 D-22509 Hamburg	(49-40) 57 21-1	(49-40) 57 21-23 33	poststelle@zplahh.bfinv.de
	Zolltechnische Prüfungs- und Lehranstalt Köln Merianstraße 110 D-50765 Köln Postfach 71 06 51 D-50746 Köln	(49 2 21) 9 79 50-0	(49 2 21) 9 79 50-2 23, -2 27	poststelle@zplak.bfinv.de
	Zolltechnische Prüfungs- und Lehranstalt München Landsberger Straße 122 D-80339 München Postfach 12 06 20 D-80032 München	(49 89) 51 09-01	(49 89) 51 09-23 79, -23 39	poststelle@zplam.bfinv.de

Państwo członkowskie	Organ celny	Telefon	Faks	E-mail
Pochodzenie bez preferencji:	Industrie- und Handelskammern Deutscher Industrie- und Handelskammertag Breite Straße 29 D-11052 Berlin	(49 30) 20308-2320	(49 30) 20308-5-2320	wolf.christoph@berlin.dihk.de
IRLANDIA	Office of the Revenue Commissioners Classification, Origin and Valuation Section Customs Division St Conlon's Road Nenagh County Tipperary	(353-67) 44260	(353-67) 44388	rfinn@revenue.ie
ESTONIA	Maksu- ja Tolliamet Tolliosakond Tariifide talitus Narva mnt 9j EE-15176 Tallinn	(372) 696 7755	(372) 696 7733	aimi.pihel@emta.ee
GRECJA	Ministry of Economy & Finance General Secretariat for tax and Customs Issues General Directorate of Customs and Excise 17th Tariff Division Section: Preferential Regimes & Origin 10, Karageorgi Servias Str. GR-10184 Athens  Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών Γενική Γραμματεία Φορολογικών & Τελωνειακών Θεμάτων Γενική Διεύθυνση Τελωνείων & Ε.Φ.Κ.. Διεύθυνση 17η Δασμολογική Τμήμα Προτιμειακών Δασμολογικών Καθεστώτων & Καταγωγής Καρ. Σερβίας 10 GR-101 84 Αθήνα	(30-210) 32 45 122 (30-210) 32 45 407 (30-210) 32 24 796	(30-210) 32 45 408	d17-c@otenet.gr
HISZPANIA	Departamento de Aduanas e Impuestos Especiales Avda. Llano Castellano, nº 17 E-28071 Madrid	(34) 917 28 98 54 — 55-35	(34) 913 58 47 21	gesadu@aeat.es
FRANCJA	Direction générale des douanes et droits indirects Bureau E/4 8, rue de la Tour des Dames F-75436 Paris cedex 09	(33-1) 55 07 47 99 (33-1) 55 07 48 74	(33-1) 55 07 48 60	dg-e4@douane.finances.gouv.fr
WŁOCHY	Agenzia delle Dogane Area Centrale Gestione Tributi e Rapporti con gli Utenti Ufficio applicazione tributi Via Mario Carucci, 71 I-00143 Roma	(39-06) 50 24 52 16	(39-06) 50 24 50 57	dogane.tributi.applicazione@agenziadogane.it
CYPR	Department of Customs and Excise Ministry of Finance M. Karaoli Str. CY-1096 Nicosia  Postal address: Customs Headquarters CY-1440 Nicosia  Τμήμα Τελωνείων Υπουργείο Οικονομικών Μ. Καραολή CY-1096 Λευκωσία  Ταχυδρομική Διεύθυνση: Αρχιτελωνείο CY-1440 Λευκωσία	(357) 22 60 16 59 (357) 22 60 17 07	(357) 22 30 20 17	headquarters@customs.mof.gov.cy

Państwo członkowskie	Organ celny	Telefon	Faks	E-mail
ŁOTWA	Latvijas Republikas Valsts ieņēmumu dienests Galvenā muitas pārvalde 11. novembra krastmala 17 LV-1841 Rīga	(371) 67 11 12 75 (371) 67 11 14 21 (371) 67 11 14 20	(371) 67 11 14 18	tamara.kantane@vid.gov.lv inese.steimaka@vid.gov.lv maruta.znotina@vid.gov.lv
LITWA	Muitinės departamentas A. Jakšto g. 1/25 LT-01105 Vilnius	(370 5) 266 60 68	(370 5) 266 60 05	jura@cust.lt
LUKSEMBURG	Direction des douanes et accises Division douanes/valeur BP 1605 L-1016 Luxembourg	(352) 29 01 91-245	(352) 48 49 47	fernand.schmit@do.etat.lu
WĘGRY	Vám- és Pénzügyiőrség Vegyvizsgáló Intézet Hősök fasora 20-24 H-1163 Budapest	(36-1) 403-5092 (36-1) 403-5093	(36-1) 403-5090	vpvi.titkarsag@mail.vpop.hu
MALTA	Customs Department Lascaris Wharf Valletta CMR02 Malta	(356) 25685186	(356) 25685252	saviour.grima@gov.mt
NIDERLANDY	Douane Noord/Kantoor Nijmegen Landelijk Team Oorsprongszaken PO B 1537 6501 BM Nijmegen Nederland	(31-24) 3813 701	(31-24) 3813 700	spin0143@bcict.nl
AUSTRIA	Bundesministerium für Finanzen Abteilung IV/7 Himmelpfortgasse 4-8 Postfach 2 A-1015 Wien	(43-1) 514 33 13 70	(43-1) 514 33 11 30	origin@bmf.gv.at
POLSKA	Izba Celna w Warszawie Wydział Wiążących Informacji WIT i WIP ul. Erazma Ciołka 14 A PL-01-443 Warszawa	(48-22) 650 12 87	(48-22) 650 12 85	ejarzynska@war.mofnet.gov.pl hziaja@war.mofnet.gov.pl
PORTUGALIA	Direcção-Geral das Alfândegas e dos Impostos Especiais Sobre o Consumo Divisão de Origens e valor Aduaneiro Rua da Alfândega, n.º 5 P-1194 Lisboa	(351-21) 881 38 68	(351-21) 881 3985	dsta.dgaiec@telepac.pt
ROMANIA	National Customs Authority Srr. Matei Millo nr. 13 Sector 1 RO-010144 Bucureşti	(40-21) 315 58 58	(40-21) 313 82 51	relatiipublice@customs.ro
SŁOWENIA	Generalni carinski urad Šmartinska 55 SLO-1523 Ljubljana	(386) 1 478 39 83	(386) 1 478 39 06	leopold.cankar@gov.si
SŁOWACJA	Colný úrad Bratislava Miletičova 42 SK-824 59 Bratislava 26	(421) 2 50 263 610 (421) 2 50 263 613	(421) 2 50 263 619	zbaligova@colnasprava.sk mstrbik@colnasprava.sk
FINLANDIA	Tullihallitus Erottajankatu 2 PL 512 FI-00101 Helsinki  Tullstyrelsen Skillnadsgatan 2 PB 512 FI-00101 Helsingfors	(358-9) 61 41	(358) 20 492 2118	leena.lehtinen@tulli.fi

Państwo członkowskie	Organ celny	Telefon	Faks	E-mail
SZWECJA	Tullverket Box 12854 S-122 98 Stockholm	(46-8) 456 55 61 (46-8) 456 54 27 (46-8) 456 55 22	(46-8) 660 42 61	hans.wendin@tullverket.se leif.dahl@tullverket.se elisabet.andersson@tullverket.se
ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO	HM Revenue and Customs Frontiers and International Duty Liability Team 6th Floor North Portcullis House 27 Victoria Avenue Southend-on-Sea Essex SS2 6AL United Kingdom	(44-170) 236 19 30	(44-170) 236 17 86	nina.ramsey@hmrc.gsi.gov.uk



## V

(Ogłoszenia)

## PROCEDURY ADMINISTRACYJNE

## KOMISJA

## ZAPROSZENIE DO SKŁADANIA WNIOSKÓW — EACEA/34/08

Współpraca UE-USA w dziedzinie szkolnictwa wyższego oraz szkolenia zawodowego

Atlantis: Actions for Transatlantic Links and Academic Networks in Training and Integrated Studies

Zaproszenie do składania wniosków 2009

(2008/C 329/09)

## 1. CELE I OPIS

Ogólnym celem zaproszenia do składania wniosków jest wspieranie wzajemnego zrozumienia między narodami państw członkowskich UE i Stanów Zjednoczonych, z uwzględnieniem lepszej znajomości ich języków, kultur i instytucji oraz poprawa jakości rozwoju zasobów ludzkich zarówno we Wspólnocie Europejskiej, jak i w Stanach Zjednoczonych.

## 2. KWALIFIKUJĄCY SIĘ WNIOSKODAWCY

Składanie wniosków o dotację w ramach niniejszego zaproszenia jest otwarte dla instytucji szkolnictwa wyższego oraz instytucji kształcenia i szkolenia zawodowego. W odniesieniu do środków w ramach danej polityki zaproszenie jest również otwarte dla innych organizacji, takich jak agencje akredytacyjne, agencje lub organizacje edukacyjne, przedsiębiorstwa prywatne, grupy branżowe i biznesowe, organizacje pozarządowe, instytuty badawcze oraz organizacje zawodowe. Kwalifikujący się wnioskodawcy muszą mieć siedzibę w jednym z państw członkowskich Unii Europejskiej.

## 3. KWALIFIKUJĄCE SIĘ DZIAŁANIA

W ramach niniejszego zaproszenia możliwe są trzy rodzaje działań, mianowicie:

Działanie 1 — Projekty konsorcjów na rzecz studiów transatlantyckich

Działanie to zapewnia wsparcie dla konsorcjów instytucji szkolnictwa wyższego z UE i Stanów Zjednoczonych (dalej zwanych „konsorcjami”) w celu wdrożenia mieszanych/podwójnych lub wspólnych programów studiów, zwanych w niniejszym dokumencie „studiami transatlantyckimi”. Wsparcie może obejmować dotacje na mobilność dla studentów i kadry naukowej oraz personelu administracyjnego („wydziałów”).

Działanie 2 — Projekty wspierające mobilność

Działanie to zapewnia finansowanie rozwoju międzynarodowych programów nauczania obejmujących krótkoterminową mobilność transatlantycką niezwiązaną bezpośrednio z uzyskaniem mieszanego/podwójnego dyplomu. Wsparcie może obejmować dotacje na mobilność dla studentów i kadry naukowej oraz personelu administracyjnego („wydziałów”).

### Działanie 3 — Środki w ramach danej polityki

Działanie to zapewnia wsparcie dla wielostronnych projektów i działań UE i Stanów Zjednoczonych mających służyć wzmocnieniu współpracy w dziedzinie szkolnictwa wyższego oraz szkolenia zawodowego.

Czas trwania projektów w ramach działania 1 i 2 wynosi 4 lata, a projektów w ramach działania 3–2 lata.

Działania należy rozpocząć między 1 września 2009 r. a 31 grudnia 2009 r. Działania należy zakończyć przed 31 grudnia 2013 r.

## 4. KRYTERIA PRZYZNANIA DOTACJI

### 4.1. Projekty konsorcjów na rzecz studiów transatlantyckich

W celu określenia ogólnego wyniku dotyczącego jakości każdego kwalifikującego się wniosku będą stosowane następujące kryteria jakościowe:

**Znaczenie proponowanego projektu** (stanowiące 30 % całkowitego wyniku) określa się poprzez:

- przydatność produktów (jak np. informacje, materiały, procedury lub metody) będących wynikiem proponowanego projektu, w tym możliwość ich wykorzystania do wielu innych zastosowań oraz
- wagę lub rangę rezultatów bądź wyników, jakie mogą być osiągnięte dzięki proponowanemu projektowi, zwłaszcza udoskonalenie nauczania lub poprawa wyników studentów.

**Jakość planu proponowanego projektu** (stanowiąca 70 % całkowitego wyniku) określa się poprzez:

- stopień, w jakim cele cząstkowe i całościowe oraz planowane wyniki w proponowanym projekcie są jasno określone i wymierne oraz
- stopień, w jakim plan proponowanego projektu odpowiada potrzebom populacji docelowej lub innym zidentyfikowanym potrzebom oraz w jakim skutecznie zrealizuje te potrzeby.

### 4.2. Projekty wspierające mobilność

W celu określenia ogólnego wyniku dotyczącego jakości każdego kwalifikującego się wniosku będą stosowane następujące kryteria jakościowe:

**Znaczenie proponowanego projektu** (stanowiące 30 % całkowitego wyniku) określa się poprzez:

- przydatność produktów (jak np. informacje, materiały, procedury lub metody) będących wynikiem proponowanego projektu, w tym możliwość ich wykorzystania do wielu innych zastosowań oraz
- wagę lub rangę rezultatów bądź wyników, jakie mogą być osiągnięte dzięki proponowanemu projektowi, zwłaszcza udoskonalenie nauczania lub poprawa wyników studentów.

**Jakość planu proponowanego projektu** (stanowiąca 70 % całkowitego wyniku) określa się poprzez:

- stopień, w jakim cele cząstkowe i całościowe oraz planowane wyniki w proponowanym projekcie są jasno określone i wymierne oraz
- stopień, w jakim plan proponowanego projektu odpowiada potrzebom populacji docelowej lub innym zidentyfikowanym potrzebom oraz w jakim skutecznie zrealizuje te potrzeby.

### 4.3. Środki w ramach danej polityki

W celu określenia ogólnego wyniku dotyczącego jakości każdego kwalifikującego się wniosku będą stosowane następujące kryteria jakościowe:

**Znaczenie proponowanego projektu** (stanowiące 30 % całkowitego wyniku) określa się poprzez:

- stopień, w jakim proponowany projekt dotyczy opracowania lub przedstawienia nowych obiecujących koncepcji lub strategii oraz
- przydatność produktów (jak np. informacje, materiały, procedury lub metody) będących wynikiem proponowanego projektu, w tym możliwość ich wykorzystania do wielu innych zastosowań oraz
- wagę lub rangę rezultatów bądź wyników, jakie mogą być osiągnięte dzięki proponowanemu projektowi, zwłaszcza udoskonalenie nauczania lub poprawa wyników studentów.

**Jakość planu projektu** (stanowiąca **70 % całkowitego wyniku**) określa się poprzez:

- stopień, w jakim cele cząstkowe i całościowe oraz planowane wyniki w proponowanym projekcie są jasno określone i wymierne oraz
- stopień, w jakim plan proponowanego projektu odpowiada potrzebom populacji docelowej lub innym zidentyfikowanym potrzebom oraz w jakim skutecznie zrealizuje te potrzeby,
- a także jakość planu rozpowszechniania.

#### 5. BUDŻET I CZAS TRWANIA PROJEKTU

Dostępny budżet szacuje się na około 5 mln EUR. Większość środków budżetowych będzie przeznaczona na działanie 1 — projekty konsorcjów na rzecz studiów transatlantycznych. Instytucjom ze Stanów Zjednoczonych zostaną przyznane środki w porównywalnej wysokości. Przewiduje się, że w 2009 r. finansowaniem zostanie objętych sześć do ośmiu projektów na rzecz studiów transatlantycznych, trzy do pięciu projektów wspierających mobilność, trzy do pięciu projektów dotyczących środków w ramach danej polityki.

#### 6. TERMIN

Wnioski należy składać do zarówno w UE (Agencja), jak i w USA (FIPSE). Wnioski w imieniu głównych instytucji UE należy przesłać do Agencji Wykonawczej ds. Edukacji, Kultury i Sektora Audiowizualnego najpóźniej do dnia **23 marca 2009 r.**

Agencja Wykonawcza ds. Edukacji, Kultury i Sektora Audiowizualnego  
Zaproszenie do składania wniosków „EU-US Atlantis Call for Proposals 2009”  
Unit P4  
Avenue du Bourget 1 (BOUR 00/32)  
B-1140 Brussels

Wnioski w imieniu głównych instytucji UE muszą zostać złożone na odpowiednim formularzu, należycie wypełnione, podpisane przez osobę uprawnioną do zaciągania prawnie wiążących zobowiązań w imieniu organizacji składającej wniosek i opatrzone datą.

#### 7. DODATKOWE INFORMACJE

Wskazówki dla wnioskujących o dotację oraz odpowiedni formularz znajdują się na następującej stronie internetowej:

[http://ec.europa.eu/education/programmes/eu-usa/index\\_en.html](http://ec.europa.eu/education/programmes/eu-usa/index_en.html).

Wnioski należy składać na odpowiednim formularzu; muszą one zawierać wszystkie wymagane załączniki.

---

## PROCEDURY ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

## KOMISJA

## POMOC PAŃSTWA — NIEMCY

**Pomoc państwa C 7/04 (ex NN 159/02) — Pomoc przyznana Gesellschaft für Weinabsatz (przedsiębiorstwo zajmujące się obrotem produktami winiarskimi)**

**Zaproszenie do zgłaszania uwag zgodnie z art. 88 ust. 2 Traktatu WE**

(2008/C 329/10)

Zamieszczonym poniżej pismem z dnia 21 października 2008 r., Komisja powiadomiła władze niemieckie o swojej decyzji wszczęcia postępowania określonego w art. 88 ust. 2 Traktatu WE dotyczącego części wyżej wspomnianego środka pomocy (rozszerzenie postępowania).

Zainteresowane strony mogą zgłaszać uwagi na temat środka pomocy, w odniesieniu do którego Komisja wszczyna (rozszerza) postępowanie, w terminie jednego miesiąca od daty publikacji niniejszego zawiadomienia, kierując je na następujący adres:

European Commission  
Directorate-General for Agriculture  
Directorate M  
Loi 130 5/120  
B-1049 Brussels  
Faks: (32-2) 296 21 51

Otrzymane uwagi zostaną przekazane władzom niemieckim. Zainteresowane strony zgłaszające uwagi mogą wystąpić z odpowiednio umotywowanym pisemnym wnioskiem o objęcie ich tożsamości klauzulą poufności.

## TEKST STRESZCZENIA

Pomoc miała na celu zapobiegnięcie niewypłacalności zajmującego się obrotem produktami winiarskimi przedsiębiorstwa Gesellschaft für Weinabsatz (GfW) oraz uzyskanie maksymalnej stopy spłaty należnych wierzytelności przez GfW na rzecz banku WAK (Fundusz na rzecz odbudowy obszaru uprawy winorośli w regionie Nadrenia-Palatynat). W 1999 r. WAK udzielił GfW pożyczki kapitałowej w wysokości 15 302 696,25 EUR, która została wykorzystana na zakup 44 milionów litrów wina stołowego po średniej cenie 0,38 EUR za litr. W tym samym roku winnice otrzymały od GfW zaliczkę w wysokości 80 % ceny zakupu.

W ciągu następnych dwóch lat, w wyniku stosunkowo dużych zbiorów sytuacja na rynku wina pogorszyła się do tego stopnia, że pierwotne ceny GfW okazały się zawyżone. Cena sprzedaży gwałtownie spadła, w związku z czym nastąpiła konieczność przeznaczania znacznej ilości wciąż składowanego wina beczkowego do destylacji. W wyniku tych negatywnych zmian na rynku w listopadzie 2000 r. GfW stanęło przed groźbą upadłości.

Zgodnie z dwiema pisemnymi ugodami zawartymi między WAK oraz GfW w grudniu 2000 r. oraz styczniu 2001 r., obie strony zgodziły się na uprzywilejowanie spłaty wierzytelności innych wierzycieli (głównie plantatorów winorośli oraz handlowców produktami winiarskimi) przed uregulowaniem wierzytelności funduszu WAK oraz odstąpienie funduszu od roszczeń o spłatę części należności w wysokości 5 005 441,6 EUR. Ponadto WAK nie zażądał spłaty żadnych odsetek za należną wierzytelność za rok 2001. Poza WAK, żaden inny wierzyciel nie odstąpił od roszczeń.

Zazwyczaj Komisja przeprowadza kontrolę w odniesieniu do podobnych środków pomocowych na podstawie „testu prywatnego wierzyciela”, oceniając, czy w tych samych warunkach rynkowych wierzyciel prywatny postąpiłby lub postąpił tak, jak wierzyciel publiczny. Dokonanie wstępnej oceny dostępnych informacji wykazało, że przyznanie wyżej wspomnianych środków nie może być uznane jako reprezentujące normalne postępowanie handlowców. Odnosnie do uprzywilejowania innych wierzycieli w stosunku do należnej wierzytelności WAK nie postąpił w taki sam sposób, jak prywatny wierzyciel, ponieważ — gdyby GfW okazał się niewypłacalny — musiałby zrzec się przedmiotowej wierzytelności na korzyść innych

wierzycieli. Odnośnie do odstąpienia od roszczeń Komisja ma poważne wątpliwości, czy w normalnych warunkach rynkowych prywatny wierzyciel odstąpiłby od roszczeń w takiej samej wysokości. Wydaje się, iż postępowanie WAK było nie tylko korzystne dla GfW, ale również dla innych wierzycieli (głównie plantatorów winorośli oraz handlowców produktami winiarskimi). Decyzja odstąpienia od spłaty odsetek wydaje się być zdecydowanie korzystna dla GfW. Ponadto wydaje się, iż przedmiotowy środek pomocy umożliwił producentom wina sprzedaż moszczu i wina po wygórowanych cenach rynkowych.

Po wszczęciu postępowania okazało się, że nie można wykluczyć zaistnienia pomocy zarówno w sytuacji przyznania DfW pożyczki z nieodpowiednim zabezpieczeniem, jak i, co wykazano w trakcie otwarcia tego postępowania, w odstąpieniu od roszczeń. Istnieją trzy aspekty sprawiające, iż Komisja uważa, że przyznając przedmiotową pożyczkę, WAK nie postępował jak prywatny wierzyciel działający w warunkach rynkowych: brak zabezpieczenia ryzyka; brak gwarancji na rzecz WAK; oraz wykorzystanie kwoty pożyczki na sfinansowanie szczególnie ryzykownego przedsięwzięcia, które nie zostałyby podjęte w warunkach rynkowych, i które nie zapewniało żadnej gwarancji spłaty wierzycielności WAK.

W związku z tym przyznane środki pomocowe posiadają wszelkie cechy pomocy państwa oraz, jak można stwierdzić na podstawie dostępnych informacji, powinny być uznane za pomoc operacyjną, korzystną zarówno dla GfW, jak i innych wierzycieli i niekompatybilną ze wspólnym rynkiem. W związku z tym Komisja zwraca się z wnioskiem do władz niemieckich o dostarczenie odpowiednich informacji, pomocnych w ocenie przedmiotowej sprawy.

#### TEKST PISMA

„Ich beehre mich, Ihnen mitzuteilen, dass die Kommission nach Prüfung der von Ihren Behörden übermittelten Informationen zu den im Betreff genannten Maßnahmen beschlossen hat, das bereits eingeleitete Verfahren gemäß Artikel 88 Absatz 2 des EG-Vertrags zu erweitern.

**Der Entscheidung der Kommission liegen folgende Erwägungen zugrunde:**

#### I. VERFAHREN

- (1) Nach einer schriftlichen Anfrage der Kommissionsdienststellen wurde die Maßnahme per Schreiben vom 5. März 2002 an die Kommission notifiziert. Da die Maßnahme zu diesem Zeitpunkt schon durchgeführt war, wurde sie in das Verzeichnis der nicht notifizierten Beihilfen übertragen (Beihilfe Nr. NN 159/02).
- (2) Zusätzliche Informationen wurden mit Schreiben am 20. November 2002, eingegangen am 25. November 2002, mit Schreiben vom 28. April 2003, eingegangen am 2. Mai 2003, mit Schreiben vom 27. Mai 2003, eingegangen am 28. Mai 2003, und per Fax-Mitteilung vom 2. Oktober 2003 übermittelt.
- (3) Die Kommission hat Deutschland mit Schreiben vom 19. Februar 2004, SG-Greffe (2004) D/200645, von ihrem Beschluss in Kenntnis gesetzt, wegen dieser Maßnahme das Verfahren nach Artikel 88 Absatz 2 des EG-Vertrags einzuleiten.

- (4) Der Beschluss der Kommission zur Einleitung des Verfahrens wurde im *Amtsblatt der Europäischen Union* veröffentlicht<sup>(1)</sup>. Die Kommission hat die Beteiligten aufgefordert, Stellung zu nehmen.
- (5) Die Kommission hat keine Stellungnahme von Beteiligten erhalten.
- (6) Deutschland hat mit Schreiben vom 23. März 2004, eingegangen am 25. März 2004, eine Stellungnahme an die Kommission übermittelt. Ergänzende Stellungnahmen wurden mit Schreiben vom 10. Januar 2006, eingegangen am 10. Januar 2006, und mit Schreiben vom 17. Juli 2007, eingegangen am 17. Juli 2007, übermittelt.

#### II. BESCHREIBUNG DER BEIHILFE

##### 1. Titel der Maßnahme

- (7) Kredit an die Gesellschaft für Weinabsatz mit nachfolgendem Forderungsverzicht.

##### 2. Rechtsgrundlage

- (8) Die Maßnahme wurde auf der Grundlage einer vertraglichen Vereinbarung zwischen der Wiederaufbaukasse der rheinland-pfälzischen Weinbaugebiete (WAK) und der Gesellschaft für Weinabsatz Pfalz GmbH (GfW) durchgeführt.

##### 3. Ziel der Maßnahme

- (9) Das Ziel der Maßnahme war die Gewährung eines Kredites an die GfW zum Ankauf von Tafelwein bzw. Most zu überhöhten Preisen zugunsten der Weinbaubetriebe und Kommissionäre. Als Sicherungsmaßnahme wurde ein Sicherungseigentum vereinbart, das jedoch dem Eigentumsvorbehalt der Weinbaubetriebe und Kommissionäre nachgeht.

##### 4. Öffentliche Einrichtung

- (10) Die Wiederaufbaukasse der rheinland-pfälzischen Weinbaugebiete (WAK) ist eine Körperschaft öffentlichen Rechts des Landes Rheinland-Pfalz mit Sitz in Mainz. Sie übt eine bankenähnliche Funktion im Weinbausektor aus. Der Geschäftszweck der WAK ist normalerweise die Gewährung von Krediten im Rahmen von Flurbereinigungen. Die Finanzierung der WAK erfolgt durch Beiträge, Gebühren, Kredite und Zuwendungen (§ 8 Absatz 1 des Weinbergbaugesetzes).

##### 5. Begünstigte

- (11) Ein Begünstigter der Maßnahme ist insofern die Gesellschaft für Weinabsatz Pfalz GmbH (GfW), als ihr von der WAK ein Kredit zu nicht marktkonformen Bedingungen gewährt wurde.

<sup>(1)</sup> ABl. C 69 vom 19.3.2004, S. 11.

- (12) Die GfW ist ein 100 %iges Tochterunternehmen des Bauern- und Winzerverbandes Rheinland-Pfalz Süd. Sie wurde im Jahr 1984 zum Zweck der Weinvermarktung gegründet und ist im Bereich der Erzeugung und Vermarktung von Sekt, Traubensaft, Traubengelee, Traubenbrand und Weinbrand tätig. Des Weiteren erbringt die GfW Dienstleistungen für Weinbaubetriebe im Zusammenhang mit Destillationsmaßnahmen.
- (13) Weitere Begünstigte sind die Weinbaubetriebe und Kommissionäre. Durch die Kreditgewährung wurde die GfW in die Lage versetzt, Tafelwein und Most zu überhöhten Preisen von diesen anzukaufen und das Preisrisiko vollkommen zu übernehmen.

#### 6. Ankauf von Tafelweinen und Traubenmost

- (14) Im Jahr 1999 hat die GfW erstmalig in großem Umfang Tafelweine und Traubenmost aufgekauft, mit der erklärten Absicht, den europaweit angeschlagenen Fassweinmarkt für Weißwein zu stützen. Der Ankauf erfolgte unter Vereinbarung eines umfassenden Eigentumsvorbehalts der Weinbaubetriebe und Kommissionäre.
- (15) Das Konzept der GfW sah vor, die EU-rechtlichen Destillationsmöglichkeiten zu nutzen, den größten Teil der Weine zur Sektbereitung zu veräußern und darüber hinaus weitere Verwertungsmöglichkeiten wie die Trinkalkoholdestillation zu erschließen.
- (16) Mit Hilfe eines Kredits der WAK in Höhe von 15 302 696,25 EUR und der vorhandenen Eigenmittel konnte die GfW 44 Mio. Liter Tafelwein und Most zu einem durchschnittlichen Preis von 0,38 EUR pro Liter ankaufen. Es wurden nur die üblichen Bankzinsen erhoben. Aufgrund der getroffenen Vereinbarungen musste den Weinbaubetrieben für die höherwertigen Moste ein höherer Preis bezahlt werden.
- (17) Der Ankaufspreis von 0,38 EUR pro Liter lag den vorliegenden Informationen zufolge über dem nach vorläufiger Auffassung der Kommission erzielbaren Mindestpreis von rund 0,26 EUR pro Liter.
- (18) Am 11. November 1999 wurde eine Anzahlung von 80 % des Ankaufspreises an Weinbaubetriebe geleistet. Im Durchschnitt wurden 0,31 EUR pro Liter angezahlt.
- (19) Im Jahr 1999 nahm die GfW mit 40 % ihres Lagerbestands an der vorbeugenden Destillation teil. Wegen des Preisverfalls im Tafelweinmarkt Ende 1999 beschloss die GfW, die Weine zu überlagern und im Jahr 2000 erneut an Destillationsmaßnahmen teilzunehmen.
- (20) Im Jahr 2000 kam es aufgrund vergleichsweise hoher Erntemengen und des rückläufigen Absatzes von Sekt zu einer weiteren Verschlechterung des Weißweinmarktes (Durchschnittspreise fielen teilweise um 0,20 EUR). Ein Großteil des noch lagernden Fassweins musste einer Destillation zugeführt werden.
- (21) Aufgrund einer im Jahr 1999 beschlossenen Änderung der gemeinsamen Marktorganisation für Wein wurde die vorbeugende Destillation durch die Destillation für die Versorgung des Trinkalkoholmarktes ersetzt. Die Konditionen waren wesentlich schlechter; nur etwa die Hälfte des kalkulierten Preises von 0,50 EUR pro Liter konnte realisiert werden.
- (22) Die Risiken des Ankaufs über dem Marktmindestpreis von 0,26 EUR realisierten sich im Jahr 2000. Weder auf dem Tafelweinmarkt noch bei der Destillation für die Versorgung des Trinkalkoholmarktes konnten die Erlöserwartungen verwirklicht werden. Infolgedessen stand die GfW im November 2000 vor einer drohenden Insolvenz, die durch den Forderungsverzicht der WAK abgewendet werden konnte. Ein Forderungsverzicht der Weinbaubetriebe und Kommissionäre konnte wegen der Sicherungsposition (Zusicherung von Eigentumsvorbehalt und Anzahlung von 80 % des vereinbarten Preises) nicht erzielt werden.

#### 7. Art und Intensität der Beihilfe und des Forderungsverzichts

- (23) Der WAK-Kredit an die GfW in Höhe von 15 302 696,25 EUR erfolgte in mehreren Tranchen im Jahr 1999:

11.11.1999	5 936 061,62 EUR
25.11.1999	6 868 777,04 EUR
1.12.1999	585 429,72 EUR
13.12.1999	112 110,66 EUR
17.12.1999	1 800 317,21 EUR
Insgesamt	15 302 696,25 EUR

- (24) Als Sicherheit für die WAK wurde die Sicherungsübertragung der Warenbestände vereinbart. Mit den Lieferanten war ein umfassender Eigentumsvorbehalt vereinbart, wonach bei Verarbeitung, Vermengung und Vermischung der Eigentumsvorbehalt nicht untergeht.
- (25) Am 11. November 1999 wurden 80 % des vereinbarten Preises den Lieferanten angezahlt. Durch den umfassenden Eigentumsvorbehalt wurde der gesamte Bestand an Tafelwein und Most zur Sicherung der verbleibenden Forderung der Lieferanten von 20 % verwendet.
- (26) Aufgrund der drohenden Insolvenz ersuchte die GfW bestimmte Gläubiger (die WAK, die Weinbaubetriebe und rund 130 Kommissionäre, die bei dem Ankauf beteiligt waren) um einen teilweisen Verzicht auf die ausstehenden Forderungen, um den Fortbestand des Unternehmens zu ermöglichen. Der Forderungsverzicht sollte im Falle der Weinbaubetriebe und Kommissionäre 90 % der ausstehenden Forderungen abdecken. Der Rest der Überschuldung sollte durch Rangrücktritt und bedingten Forderungsverzicht der WAK beseitigt werden.

- (27) Laut einer schriftlichen Vereinbarung zwischen der WAK und der GfW vom 21. Februar 2001 verlangte die GfW keinen Forderungsverzicht der Weinbaubetriebe und Kommissionäre, sondern glich deren Forderungen aus der Aufkaufaktion im Jahre 1999 in voller Höhe aus. Gleichzeitig verzichtete die WAK auf einen Teilbetrag ihrer Forderungen in Höhe von 5 005 441,60 EUR.
- (28) Am 31. Dezember 2005 war ein Betrag von 9 897 154,65 EUR des Kredits getilgt. Nach Abwicklung des Restvermögens der sich seit 31. Dezember 2004 in Liquidation befindlichen GfW (etwa 87 079,79 EUR) verbleiben als uneinbringliche Restforderung etwa 313 000 EUR, die als nicht einziehbar abgeschrieben werden muss. Der Forderungsverzicht betrug daher insgesamt 5 318 441,60 EUR.
- (29) Zinsen wurden nur begrenzt gezahlt: Vom 11. November 1999 bis 31. Dezember 1999 (3,28 % Zinssatz), vom 1. Januar 2000 bis 31. Dezember 2000 (Zinssatz 3,51 bis 5,15 %) und vom 1. Januar 2001 bis 31. Dezember 2001 (Zinssatz 4,55 bis 5,25 %). Für den Zeitraum 1. Januar 2001 bis 31. Dezember 2001 machte die WAK nur begrenzt Zinsen aus der bestehenden Restforderung geltend. Nach dem 31. Dezember 2001 wurden keine Zinsen mehr in Rechnung gestellt.

### 8. Beschwerden und Informationen von Dritten

- (30) Die Dienststellen der Kommission haben eine Beschwerde im Zusammenhang mit der Einführung des aus WAK-Geldern finanzierten Forderungsverzichts erhalten. Der Beschwerdeführer weist darauf hin, dass die Gesellschaft für Weinabsatz beim Verkauf von Destillaten aus Wein im Wettbewerb stehe und Mitbewerbern infolge der staatlichen Unterstützung dieser Gesellschaft erhebliche Absatzprobleme entstehen würden.

### III. WÜRDIGUNG DER BEIHILFE

- (31) Gemäß Artikel 87 Absatz 1 des EG-Vertrags sind staatliche oder aus staatlichen Mitteln gleich welcher Art gewährte Beihilfen, die durch die Begünstigung bestimmter Unternehmen oder Produktionszweige den Wettbewerb verfälschen oder zu verfälschen drohen, verboten, soweit sie den Handel zwischen Mitgliedstaaten beeinträchtigen.
- (32) Die WAK ist eine Körperschaft öffentlichen Rechts und finanziert sich aus Mitteln des Landes Rheinland-Pfalz und aus parafiskalischen Abgaben. Somit wird die Maßnahme aus staatlichen Mitteln finanziert.
- (33) Der Gerichtshof hat entschieden, dass zur Bestimmung, ob eine staatliche Maßnahme eine Beihilfe im Sinne des Artikels 87 des EG-Vertrags darstellt, festzustellen ist, ob das begünstigte Unternehmen eine wirtschaftliche Begünstigung erhält, die es unter normalen Marktbedingungen nicht erhalten hätte<sup>(?)</sup> und/oder wenn das Unternehmen dadurch von Kosten entlastet wird, die es normalerweise aus seinen Eigenmitteln hätte bestreiten müssen<sup>(?)</sup>.
- (34) Nach einer ersten Beurteilung der vorliegenden Informationen war die Kommission zum Zeitpunkt der Eröffnung des Verfahrens der Auffassung, dass der Forderungsverzicht und der Rangrücktritt nicht als normales Verhalten von Wirtschaftsbeteiligten betrachtet werden könnten und konzentrierte sich daher auf diese Maßnahmen. Hinsichtlich des Rangrücktritts schien es, dass sich die WAK nicht wie ein privater Gläubiger verhalten hat, da sie — im Falle einer Insolvenz der GfW — zugunsten anderer Gläubiger auf die ausstehenden Forderungen hätte verzichten müssen. Was den Forderungsverzicht anbelangt, so bezweifelte die Kommission ernsthaft, ob ein privater Gläubiger unter normalen Marktbedingungen auf einen ebenso großen Teil seiner Forderungen verzichtet hätte.
- (35) Nach der Eröffnung des Verfahrens zeigte sich, dass das Vorliegen einer Beihilfe nicht auszuschließen ist, da der Kredit ohne ausreichende Sicherheiten gewährt wurde und/oder — wie bereits bei der Eröffnung des Verfahrens dargelegt — weil auf Forderungen verzichtet wurde. Der von der Kommission in ihrem Beschluss über die Einleitung des Verfahrens vertretene Standpunkt bleibt von diesen Erwägungen unberührt. Drei Aspekte der Kreditgewährung veranlassen die Kommission zu dem Schluss, dass der Kredit nicht wie im Falle eines privaten Gläubigers unter Marktbedingungen gewährt wurde:
- keine Risikoprämie,
  - keine Garantie zugunsten der WAK,
  - der Kredit wurde — ohne Rückerstattungsgarantie für die WAK — zur Finanzierung eines besonders riskanten Geschäfts verwendet, das unter Marktbedingungen nicht vorgenommen worden wäre.
- (36) Der Kredit an die GfW wurde von der WAK, einer öffentlichen Einrichtung des Landes Rheinland-Pfalz, gewährt. Die Mittel der WAK stammen entweder aus Eigenkapital des Landes Rheinland-Pfalz oder aus parafiskalischen Abgaben und sind daher als öffentliche Mittel einzustufen.
- (37) Der Kredit der WAK in der Höhe von 15 302 696,25 EUR wurde im Herbst 1999 gewährt. Zinsen wurden nur zum üblichen Banksatz ohne Risikoentgelt erhoben. Mit diesem Kredit und bescheidenen Eigenmitteln wurden von der GfW 44 Mio. Liter Tafelwein und Most zu einem durchschnittlichen Preis von 0,38 EUR pro Liter angekauft, was einen Anschaffungspreis von 16 720 000 EUR ergibt. Am 11. November 1999 wurde eine Anzahlung von ca. 80 % des Anschaffungspreises — d. h. rund 14 000 000 EUR — an die Weinbaubetriebe geleistet.
- (38) Für den Weinankauf der GfW war Folgendes kennzeichnend:
- es wurden große Weinmengen über dem Marktpreis angekauft,
  - der Ankauf erfolgte unter besonders schwierigen wirtschaftlichen Rahmenbedingungen,
  - es wurden keine Garantien mit den Lieferanten für den Fall ungünstiger Marktentwicklungen vereinbart; alle Risiken lagen beim Käufer,

<sup>(?)</sup> Rechtssache C-39/94, SFEI u.a., Slg. 1996, I-3547, Randnummer 60.

<sup>(?)</sup> Rechtssache C-301/87, Frankreich/Kommission, Slg. 1990, I-307, Randnummer 41.

- der Ankauf war nicht dazu bestimmt, möglichst hohe Gewinne zu erzielen, sondern diente lediglich und ausdrücklich dazu, den Wein- und Mostmarkt zu stützen.
- (39) Die deutsche Insolvenzordnung (im Folgenden: InsO) sieht ein Aussonderungsrecht für Waren mit Eigentumsvorbehalt vor, das aber durch das Recht des Insolvenzverwalters zur Wahl zwischen Vertragserfüllung und Aussonderung (§ 103 InsO) determiniert ist. Eine Aussonderung ist erst möglich, wenn der Insolvenzverwalter die Vertragserfüllung ablehnt. In diesem Fall kann der Gläubiger vom Vertrag zurücktreten, die Aussonderung des Gegenstandes verlangen und es steht ihm Schadensersatz wegen Nichterfüllung des Vertrages zu. Anzahlungen können aufgerechnet werden. Im Gegenzug entstehen Rückforderungsansprüche der GfW für die bereits geleisteten Zahlungen, die mit dem Schadensersatz wegen Nichterfüllung des Vertrages aufgerechnet werden können.
- (40) Durch den Eigentumsvorbehalt und die Anzahlung von 80 % haben die Weinbaubetriebe und Kommissionäre eine überaus vorteilhafte Sicherungsposition erlangt. Sowohl bei Vertragserfüllung als auch bei Aussonderung im Konkursfalle wären ihre Forderungen in jedem Fall erfüllt worden.
- (41) Bei Aussonderung im Konkursfalle hätten die Weinbaubetriebe und Kommissionäre trotz notwendigem erneuten Verkauf der Lagerbestände zum Marktpreis mit einem Wertverlust in der Höhe von 50-70 % die daraus entstandenen Verluste als Schadensersatz gegenüber der GfK geltend machen können. Die Anzahlung hätte aufgerechnet werden müssen, wodurch eine Erfüllung ihrer Forderungen zu 100 % erreicht worden wäre. Nur ein etwaiger Restbetrag (Einkünfte minus Schadensersatz) hätte an die GfK abgeführt werden müssen.
- (42) Die Kommission ist in diesem Stadium des Verfahrens nicht davon überzeugt, dass es sich bei dieser Transaktion um branchenübliche Wirtschaftsaktivitäten unter Wirtschaftspartnern handelt und somit keine staatliche Beihilfe im Sinne von Artikel 87 des EG-Vertrags vorliegt. Der WAK müsste bekannt gewesen sein, dass der Verkauf des Weins an die GfK zu einem hohen Preis und unter umfassendem Eigentumsvorbehalt zugunsten der Lieferanten erfolgt ist und daher das Sicherungseigentum der WAK als Sicherungsmaßnahme nur beschränkt wirksam war, solange Restforderungen der Lieferanten bestanden. Darüber hinaus scheint sich das Risiko nicht in höheren Zinssätzen widerzuspiegeln. Somit gibt es ernsthafte Anzeichen dafür, dass sich die WAK nicht wie ein gewöhnlicher privater Gläubiger verhalten hat.
- (43) Mit der Kreditgewährung sollte ein bestimmtes Unternehmen im Weinbausektor in Rheinland-Pfalz, die GfK, unterstützt werden. Diese Maßnahme stellt daher eine staatliche Beihilfe im Sinne von Artikel 87 Absatz 1 des EG-Vertrags dar. Sie begünstigt ein bestimmtes Unternehmen im Weinbausektor in Rheinland-Pfalz und ist daher geeignet, den Wettbewerb zu verfälschen<sup>(4)</sup> und
- den Handel zwischen Mitgliedstaaten zu beeinträchtigen<sup>(5)</sup>. Es sei daran erinnert, dass der direkte Begünstigte der Beihilfe die GfW ist. Alles weist jedoch darauf hin, dass die Endbegünstigten die Weinbaubetriebe sind, die ihre Erzeugnisse an die GfW verkauft haben.
- (44) Daher schließt die Kommission den Kredit der WAK in das eröffnete Verfahren ein.
- (45) Folglich ist zu prüfen, ob eine der Ausnahmen bzw. Freistellungen von dem grundsätzlichen Beihilfeverbot gemäß Artikel 87 Absatz 1 des EG-Vertrags zur Anwendung kommt.
- (46) Die Ausnahmetatbestände der Artikel 87 Absatz 2 und Artikel 87 Absatz 3 Buchstaben a, b und d sind nicht anwendbar, da es sich weder um:
- Beihilfen zur Förderung der wirtschaftlichen Entwicklung von Gebieten, in denen die Lebenshaltung außergewöhnlich niedrig ist oder eine erhebliche Unterbeschäftigung herrscht, noch um,
  - Beihilfen zur Förderung wichtiger Vorhaben von gemeinsamem europäischen Interesse oder zur Behebung einer beträchtlichen Störung im Wirtschaftsleben eines Mitgliedstaates, oder
  - Beihilfen zur Förderung der Kultur und der Erhaltung des kulturellen Erbes, soweit sie die Handels- und Wettbewerbsbedingungen in der Gemeinschaft nicht in einem Maß beeinträchtigen, das dem gemeinsamen Interesse zuwiderläuft,
- handelt.
- (47) Den einzigen möglicherweise anwendbaren Ausnahmetatbestand stellt daher Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe c dar.
- (48) Die Kommission verweist im Übrigen auf ihre in dem Beschluss über die Einleitung des Verfahrens vom 19. Februar 2004 dargelegte vorläufige Beurteilung des Forderungsverzichts und Rangrücktritts. Die vorliegende Maßnahme begünstigt aus derzeitiger Sicht Unternehmen im Bereich der Produktion, Verarbeitung und Vermarktung von Erzeugnissen des Anhang I des EG-Vertrags. Daher findet der Gemeinschaftsrahmen für staatliche Beihilfen im Agrarsektor<sup>(6)</sup> Anwendung.
- (49) Weder der Gemeinschaftsrahmen noch andere Regelungen im Bereich der Landwirtschaft sehen jedoch für den betreffenden Kredit Ausnahmen bzw. Freistellungen vom grundsätzlichen Beihilfeverbot gemäß Artikel 87 Absatz 1 des EG-Vertrags vor. Nach einer ersten Prüfung scheint sich die Maßnahme — wie oben dargestellt: ein nicht unter normalen Marktbedingungen gewährter Kredit — für die GfW vielmehr wie eine Betriebsbeihilfe auszuwirken, die mit dem Gemeinsamen Markt unvereinbar ist. Eine solche Beihilfe wäre aus derzeitiger Sicht als Betriebsbeihilfe einzustufen, die mit dem Gemeinsamen Markt unvereinbar ist.

(4) Nach der Rechtsprechung des Europäischen Gerichtshofs deutet die Verbesserung der Wettbewerbsposition eines Unternehmens aufgrund einer staatlichen Beihilfe im allgemeinen auf eine Wettbewerbsverzerrung gegenüber konkurrierenden Unternehmen hin, die keine solche Unterstützung erhalten (Rs. C-730/79, Slg. 1980, S. 2671, Rn. 11 und 12).

(5) Der innergemeinschaftliche Handel Deutschlands mit Wein belief sich im Jahr 1999 auf 10 364 600 Mio. Hektoliter (Importe) und 1 881 900 Mio. Hektoliter (Exporte). Für das Land Rheinland-Pfalz sind keine Daten verfügbar. (QUELLE: Statistisches Bundesamt).

(6) ABl. C 232 vom 12.8.2000, S. 19.



(50) Punkt III.5 des oben genannten Gemeinschaftsrahmens sieht vor, dass einseitige staatliche Beihilfemaßnahmen, die lediglich dazu bestimmt sind, die finanzielle Situation der Erzeuger zu verbessern, die aber nicht in irgendeiner Weise zur Entwicklung des Sektors insgesamt beitragen, und vor allem Beihilfen, die allein auf der Grundlage des Preises, der Menge, der Produktionseinheit oder der Betriebsmitteleinheit gewährt werden, als Betriebsbeihilfen anzusehen sind, die mit dem Gemeinsamen Markt unvereinbar sind.

#### IV. BESCHLUSS

(51) Die Maßnahme kann nach einer ersten Beurteilung der derzeit vorliegenden Informationen nicht als normales Verhalten von Wirtschaftsbeteiligten eingestuft werden. Es kann aus den oben genannten Gründen in diesem Stadium des Verfahrens nicht davon ausgegangen werden, dass sich der betreffende öffentliche Gläubiger wie ein privater Gläubiger unter den gleichen Marktbedingungen verhalten hat („Privatgläubigertest“). Die Maßnahme weist alle Merkmale einer staatlichen Beihilfe auf und muss auf der Grundlage der vorliegenden Informationen als Betriebsbeihilfe bewertet werden, die mit dem Gemeinsamen Markt unvereinbar ist. Die Kommission hat daher Bedenken betreffend der Vereinbarkeit der Maßnahme mit dem Gemeinsamen Markt.

(52) Aus den oben dargelegten Gründen fordert die Kommission Deutschland gemäß dem Verfahren nach Artikel 88 Absatz 2 des EG-Vertrags auf, innerhalb einer Frist von einem Monat nach Eingang dieses Schreibens Stellung zu nehmen und ihr alle sachdienlichen Informationen zu übermitteln, die eine Beurteilung der Maßnahme ermöglichen.

(53) Die Kommission fordert die deutschen Behörden außerdem auf, eine Kopie dieses Schreibens umgehend an die möglichen Beihilfeempfänger zu senden.

(54) Die Kommission verweist Deutschland auf die aussetzende Wirkung von Artikel 88 Absatz 3 des EG-Vertrags sowie auf Artikel 14 der Verordnung (EG) Nr. 659/1999, wonach alle zu Unrecht gewährten Beihilfen vom Empfänger zurückzufordern sind.

(55) Die Kommission setzt Deutschland davon in Kenntnis, dass sie die anderen Beteiligten durch Veröffentlichung dieses Schreibens und einer ausführlichen Zusammenfassung im *Amtsblatt der Europäischen Union* informieren wird. Alle Beteiligten werden aufgefordert, sich innerhalb eines Monats ab dem Datum der Veröffentlichung zu äußern.“

**POMOC PAŃSTWA — PORTUGALIA****Pomoc państwa C 85/01 — Środki doraźne wobec RTP****Zaproszenie do zgłaszania uwag zgodnie z art. 88 ust. 2 Traktatu WE****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2008/C 329/11)

W dniu 26 czerwca 2008 r. <sup>(1)</sup> Sąd Pierwszej Instancji Wspólnot Europejskich częściowo unieważnił decyzję Komisji z dnia 15 października 2003 r. w sprawie środków doraźnych zastosowanych przez Portugalię wobec RTP <sup>(2)</sup>.

Komisja pragnie zwrócić uwagę zainteresowanych stron na fakt, że ponownie wszczęto postępowanie wyjaśniające. Niniejszym Komisja zaprasza zainteresowane strony do zgłaszania uwag odnośnie do kwestii wymienionych w poniższym streszczeniu.

Zainteresowane strony mogą zgłaszać uwagi w terminie jednego miesiąca od daty opublikowania niniejszego ogłoszenia na adres:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate State Aid II  
State Aid Registry  
SPA3 6/5  
B-1049 Brussels  
Faks: (32-2) 296 12 42

Otrzymane uwagi zostaną przekazane władzom portugalskim. Zainteresowane strony zgłaszające uwagi mogą wystąpić z odpowiednio uzasadnionym pisemnym wnioskiem o objęcie ich tożsamości klauzulą poufności.

**TEKST STRESZCZENIA****PROCEDURA**

W dniu 15 listopada 2001 r., po otrzymaniu licznych skarg ze strony komercyjnego konkurenta, Komisja podjęła decyzję o wszczęciu postępowania określonego w art. 88 ust. 2 Traktatu WE, w odniesieniu do środków doraźnych zastosowanych przez państwo portugalskie wobec publicznego nadawcy RTP w latach 1992–1998 <sup>(3)</sup>.

W dniu 15 października 2003 r. Komisja przyjęła pozytywną decyzję ostateczną. Komisja uznała, że niektóre środki, z których przedsiębiorstwo RTP skorzystało w wymienionym okresie, stanowiły pomoc państwa, inne zaś nią nie były. Uznano, że łączna kwota pomocy państwa, z której skorzystało przedsiębiorstwo RTP, jest zgodna ze wspólnym rynkiem w rozumieniu art. 86 ust. 2 Traktatu WE, ponieważ nie prowadziła ona do nadmiernej rekompensaty kosztów netto działań związanych ze świadczeniem usług publicznych, powierzonych przedsiębiorstwu RTP.

W dniu 26 czerwca 2008 r. Sąd Pierwszej Instancji (dalej zwany „Sądem”) częściowo unieważnił decyzję Komisji z dnia 15 października 2003 r. Decyzja została unieważniona z dwóch następujących przyczyn:

**1. Zakwalifikowanie zwolnienia z opłat notarialnych i rejestracyjnych jako pomocy państwa**

Sąd uznał, że Komisja doszła do niewłaściwego wniosku, iż zwolnienie z opłat notarialnych i rejestracyjnych na korzyść przedsiębiorstwa RTP nie stanowi pomocy państwa.

W opinii Sądu Komisja nie zdołała udowodnić zgodnie z wymaganymi normami prawnymi, że zwolnienie z opłat notarialnych i rejestracyjnych nie stanowiło szczególnej korzyści dla przedsiębiorstwa RTP, oraz że — zgodnie z powyższym — nie stanowiło ono pomocy państwa.

**2. Proporcjonalność pomocy państwa**

Sąd uznał, że Komisja nie spełniła swojego obowiązku, polegającego na sumiennym przeprowadzeniu bezstronnego postępowania wyjaśniającego oraz na postawieniu się w sytuacji, w której posiadałaby wystarczająco wiarygodne informacje pozwalające na ustalenie, czy usługa publiczna była rzeczywiście świadczona, a związane z tym świadczeniem koszty zostały rzeczywiście poniesione. Nie posiadając takich informacji, Komisja nie mogła zatem następnie w wnikliwy sposób sprawdzić tego, czy finansowanie było proporcjonalne do kosztów usługi publicznej, a więc nie mogła zgodnie z prawem dojść do wniosku, że nie doszło do nadmiernej rekompensaty kosztów usługi publicznej.

W szczególności Sąd odniósł się do sprawozdań w przedmiocie usługi publicznej, które opisują wypełnianie każdego z zadań wynikających ze świadczenia usług nadawcy publicznego przez RTP, oraz wykazują koszty związane z wypełnieniem każdego z tych zadań na podstawie analitycznego systemu rachunkowości. Sąd uznał, że sprawozdania te, które pozostawały do dyspozycji Komisji przez wszystkie lata, włącznie z okresem prowadzenia postępowania wyjaśniającego, miały obiektywnie słaby punkt, o którym Komisja wiedziała. Ten słaby punkt polegał na tym, że do sprawozdań nie dołączano regularnie sprawozdania audytorskiego, wymaganego na mocy umowy koncesyjnej zawartej przez państwo portugalskie i przedsiębiorstwo RTP.

<sup>(1)</sup> Sprawa T-442/03.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 142 z 6.6.2005, s. 1.

<sup>(3)</sup> Dz.U. C 85 z 9.4.2002, s. 9.

Ze względu na brak systematycznej kontroli zewnętrznej wymienionych sprawozdań, którą realizowaliby audytorzy RTP, Sąd uznał, że po stronie Komisji pojawiły się lub powinny być się pojawić wątpliwości dotyczące wiarygodności informacji zawartych w wymienionych sprawozdaniach. Te sprawozdania z audytu zewnętrznego, wymagane na mocy zawartej umowy, mogły — przynajmniej w odniesieniu do lat, za które nie zostały przedłożone — dostarczyć Komisji znaczących informacji, które potwierdzałyby posiadane przez nią dane lub wykazałyby ich fałszywość.

Sąd uznał, że ze względu na brak dowodów na istnienie systematycznej weryfikacji zewnętrznej sprawozdań w przedmiocie usługi publicznej, która dokonywana byłaby przez audytora, Komisja nie była w stanie uznać informacji zawartych w wymienionych sprawozdaniach za wiarygodne. W związku z tym, że Komisja nie wezwała władz portugalskich do udostępnienia sprawozdań z audytu zewnętrznego, zagwarantowanych na mocy umowy, Komisja nie spełniła swojego obowiązku, polegającego na sumiennym przeprowadzeniu bezstronnego postępowania wyjaśniającego.

#### WEZWANIE DO ZGŁASZANIA UWAG

Częściowe unieważnienie ma skutki prawne w postaci ponownego wszczęcia postępowania, które rozpoczęło się w dniu 15 listopada 2001 r. Część decyzji, która nie została unieważniana, jest ostateczna i w związku z tym nie zostaje objęta zakresem postępowania, które zostało ponownie wszczęte.

Celem niniejszego ogłoszenia jest umożliwienie zainteresowanym stronom przedstawienia (dalszych) uwag odnośnie do postępowania, które zostało ponownie wszczęte.

W szczególności Komisja pragnie otrzymać nowe informacje dotyczące rzeczywistego wypełniania zadań nadawcy publicznego oraz kosztów poniesionych przez RTP w latach 1992–1998 z tytułu świadczenia usług publicznych. Komisja oczekuje również na wszelkie dowody odnośnie do zwolnienia z opłat notarialnych i rejestracyjnych, jakie przyznano RTP w okresie objętym postępowaniem wyjaśniającym.

**Komunikat Ministra Gospodarki Królestwa Niderlandów wydany na podstawie art. 3 ust. 2 dyrektywy 94/22/WE Parlamentu Europejskiego i Rady 1994 r. w sprawie warunków udzielania i korzystania z zezwoleń na poszukiwanie, badanie i produkcję węglowodorów**

(2008/C 329/12)

Minister Gospodarki niniejszym informuje, że złożono wniosek o zezwolenie na poszukiwanie węglowodorów na obszarze wyznaczonym przez obszar, dla którego wydano następujące zezwolenia na poszukiwanie węglowodorów: Andel IV (Dziennik Urzędowy Królestwa Niderlandów, *Staatscourant* (Stcrt.) z dnia 14 czerwca 2006 r. nr 113), Andel III (Stcrt. z dnia 14 czerwca 2006 r., nr 113) oraz Utrecht (Stcrt. z dnia 3 maja 2007 r., nr 85); linię prostą przechodzącą przez pkt A i B od punktu A do punktu, gdzie linia ta przecina obszar Utrecht objęty zezwoleniem na poszukiwanie węglowodorów, linie proste między punktami A, B, C, D, E, F, G i H oraz linię prostą między punktami G i H od punktu H do punktu, gdzie linia ta przecina obszar Andel IV objęty zezwoleniem na poszukiwanie węglowodorów. Obszar Waalwijk, dla którego udzielono zezwolenia na wydobycie węglowodorów (Stcrt. z dnia 11 stycznia 2006 r., nr 8), nie należy do obszaru, którego dotyczy wniosek.

Współrzędne obszaru, którego dotyczy wniosek, są następujące:

Punkt	X	Y
A	153329,000	419368,000
B	162400,000	419368,000
C	186939,000	390264,000
D	186939,000	375600,000
E	151430,000	375600,000
F	130074,000	390264,000
G	115338,000	390264,000
H	115338,000	413290,000

Współrzędne określono zgodnie z narodowym systemem triangulacji.

Powierzchnia obszaru, którego dotyczy wniosek, wynosi 2137 km<sup>2</sup>.

Zgodnie z dyrektywą wymienioną w tytule oraz art. 15 *Ustawy o górnictwie* (Dziennik Ustaw (*Staatsblad*) 2002, nr 542) Minister Gospodarki niniejszym zaprasza zainteresowane strony do składania konkurencyjnych wniosków o zezwolenie na poszukiwanie węglowodorów na wymienionym obszarze.

Organem upoważnionym do wydawania zezwoleń jest Minister Gospodarki. Kryteria, warunki i wymagania, o których mowa w art. 5 ust. 1 i 2 oraz art. 6 ust. 2 wyżej wymienionej dyrektywy, określa *Ustawa o górnictwie* (Dziennik Ustaw (*Staatsblad*) 2002, nr 542).

Wnioski można składać przez 13 tygodni od daty opublikowania niniejszego zaproszenia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*. Wnioski należy przesyłać na adres:

De Minister van Economische Zaken  
ter attentie van J.C. De Groot, directeur Energiemarkt  
ALP/562  
Postbus 20101  
2500 EC Den Haag  
Nederland

Wnioski, które wpłyną po upływie powyższego terminu, nie będą rozpatrywane.

Decyzja w sprawie wniosków zostanie podjęta w ciągu dwunastu miesięcy od upływu wspomnianego terminu.

Dalsze informacje można uzyskać pod następującym numerem telefonu: (31-70) 379 77 62 (osoba udzielająca informacji: E.J. Hoppel).

**Komunikat Irlandii zgodnie z dyrektywą 94/22/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie warunków udzielania i korzystania z zezwoleń na poszukiwanie, badanie i produkcję węglowodorów**

(Ogłoszenie rundy licencyjnej na rok 2009 — Basen Rockall)

(2008/C 329/13)

Zgodnie z art. 3 ust. 2 lit. a) wyżej wymienionej dyrektywy Minister Komunikacji, Energii i Zasobów Naturalnych niniejszym powiadamia o zmianie w odniesieniu do obszarów dostępnych dla zezwoleń morskich w Irlandii. Wnioski dotyczą zezwoleń na przygraniczne prace poszukiwawcze w basenie Rockall.

Obszar, obejmujący 477 kompletnych bloków i 44 częściowe bloki w basenie Rockall, został określony jako „obszar graniczny” i wybrany w celu włączenia do rundy licencyjnej na poszukiwanie ropy naftowej. Do dnia 22 kwietnia 2009 r., który jest terminem zamknięcia rundy, dla żadnego z bloków tej rundy nie będą wydawane zezwolenia na poszukiwanie ani też opcje na takie zezwolenia.

Wnioski o zezwolenia należy składać w odniesieniu do terenów o regularnym kształcie oraz o nieprzerwanym granicach w ramach obszaru objętego wymienioną rundą. Wnioski o zezwolenia powinny dotyczyć terenów obejmujących co najmniej dwa i nie więcej niż osiem pełnych bloków.

**Dostępne bloki:**

1/6 (p), 1/7 (p), 1/8 (p), 1/9 (p), 1/10 (p), 1/11, 1/12, 1/13, 1/14, 1/15, 1/16, 1/17, 1/18, 1/19, 1/20, 1/21, 1/22, 1/23, 1/24, 1/25, 1/26, 1/27, 1/28, 1/29, 1/30

2/6 (p), 2/7 (p), 2/8 (p), 2/9 (p), 2/11, 2/12, 2/13, 2/14, 2/15 (p), 2/16, 2/17, 2/18, 2/19, 2/20, 2/21, 2/22, 2/23, 2/24, 2/25, 2/26, 2/27, 2/28, 2/29, 2/30

3/11(p), 3/12(p), 3/13(p), 3/14(p), 3/15 (p), 3/16, 3/17, 3/18, 3/19, 3/20, 3/21, 3/22, 3/23, 3/24, 3/25, 3/26, 3/27, 3/28, 3/29, 3/30

4/11(p), 4/12(p), 4/13(p), 4/16, 4/17, 4/18(p), 4/19(p), 4/20(p), 4/21, 4/22, 4/23, 4/24, 4/25, 4/26, 4/27, 4/28, 4/29, 4/30

5/16(p), 5/17(p), 5/18(p), 5/19(p), 5/20(p), 5/21, 5/22, 5/23, 5/24, 5/25(p), 5/26, 5/27, 5/28, 5/29, 5/30

8/1, 8/2, 8/3, 8/4, 8/5, 8/6, 8/7, 8/8, 8/9, 8/10, 8/11, 8/12, 8/13, 8/14, 8/15, 8/16, 8/17, 8/18, 8/19, 8/20, 8/21, 8/22, 8/23, 8/24, 8/25, 8/26, 8/27, 8/28, 8/29, 8/30

9/1, 9/2, 9/3, 9/4, 9/5, 9/6, 9/7, 9/8, 9/9, 9/10, 9/11, 9/12, 9/13, 9/14, 9/15, 9/16, 9/17, 9/18, 9/19, 9/20, 9/21, 9/22, 9/23, 9/24, 9/25, 9/26, 9/27, 9/28, 9/29, 9/30

10/1, 10/2, 10/3, 10/4, 10/5, 10/6, 10/7, 10/8, 10/9, 10/10, 10/11, 10/12, 10/13, 10/14, 10/15, 10/16, 10/17, 10/18, 10/19, 10/20, 10/21, 10/22, 10/23, 10/24, 10/25, 10/26, 10/27, 10/28, 10/29, 10/30

11/1, 11/2, 11/3, 11/4, 11/5, 11/6, 11/7, 11/8, 11/9, 11/11, 11/12, 11/13, 11/14, 11/16, 11/17, 11/18, 11/19, 11/21, 11/22, 11/23(p), 11/26, 11/27, 11/28(p)

12/2(p), 12/3(p), 12/4, 12/7(p), 12/8(p), 12/11(p), 12/12(p)

16/1, 16/2, 16/3, 16/4, 16/5, 16/6, 16/7, 16/8, 16/9, 16/10, 16/11, 16/12, 16/13, 16/14, 16/15, 16/16, 16/17, 16/18, 16/19, 16/20, 16/21, 16/22, 16/23, 16/24, 16/25, 16/26, 16/27, 16/28, 16/29, 16/30

17/1, 17/2, 17/3, 17/4, 17/5, 17/6, 17/7, 17/8, 17/9, 17/10, 17/11, 17/12, 17/13, 17/14, 17/15, 17/16, 17/17, 17/18, 17/19, 17/20, 17/21, 17/22, 17/23, 17/24, 17/25, 17/26, 17/27, 17/28, 17/29, 17/30

18/1, 18/2, 18/3, 18/4, 18/5, 18/6, 18/7, 18/8, 18/9, 18/11, 18/12, 18/13, 18/14(p), 18/15(p), 18/16, 18/17, 18/18, 18/19(p), 18/21, 18/22, 18/26, 18/27

19/2 (p), 19/11(p)

25/1, 25/2, 25/3, 25/4, 25/5, 25/6, 25/7

26/1, 26/2, 26/3, 26/4, 26/5

27/1

73/1

74/1, 74/2, 74/3, 74/6, 74/7, 74/8, 74/11, 74/12, 74/13, 74/16, 74/17, 74/18, 74/21, 74/22, 74/23, 74/26, 74/27

75/1, 75/2, 75/3, 75/4, 75/5, 75/6, 75/7, 75/8, 75/9, 75/10, 75/11, 75/12, 75/13, 75/14, 75/15, 75/16, 75/17, 75/18, 75/19, 75/21, 75/22, 75/23, 75/26, 75/27, 75/28

76/1, 76/2, 76/3, 76/4, 76/5, 76/6, 76/7, 76/8, 76/9, 76/10, 76/11, 76/12, 76/13, 76/14, 76/15, 76/16, 76/17, 76/18, 76/19, 76/20, 76/21, 76/22, 76/23, 76/24, 76/25, 76/26, 76/27, 76/28, 76/29, 76/30

77/1, 77/2, 77/3, 77/4, 77/5, 77/6, 77/7, 77/8, 77/9, 77/10, 77/11, 77/12, 77/13, 77/14, 77/15, 77/16, 77/17, 77/18, 77/19, 77/20, 77/21, 77/22, 77/23, 77/24, 77/25, 77/26, 77/27, 77/28, 77/29, 77/30

78/15(p), 78/19, 78/20, 78/23, 78/24, 78/25, 78/27, 78/28, 78/29, 78/30

80/10, 80/14, 80/15, 80/19, 80/20, 80/23, 80/24, 80/25, 80/28, 80/29, 80/30

81/2, 81/3, 81/4, 81/5, 81/7, 81/8, 81/9, 81/10, 81/12, 81/13, 81/14, 81/15, 81/17, 81/18, 81/19, 81/20, 81/22, 81/23, 81/24, 81/25, 81/27, 81/28, 81/29, 81/30

82/2, 82/3, 82/4, 82/5, 82/7, 82/8, 82/9, 82/10, 82/12, 82/13, 82/14, 82/15, 82/17, 82/18, 82/19, 82/20, 82/22, 82/23, 82/24, 82/25, 82/27, 82/28, 82/29, 82/30

83/2, 83/3, 83/4, 83/5, 83/7, 83/8, 83/9, 83/10, 83/11, 83/12, 83/13, 83/14, 83/15, 83/16, 83/17, 83/18, 83/19, 83/20, 83/21, 83/22, 83/23, 83/24, 83/25, 83/26(p), 83/27(p), 83/28(p), 83/29, 83/30

84/4, 84/5

Mapa obszaru wraz ze szczegółowymi wymogami i wytycznymi w zakresie składania wniosków w niniejszej rundzie licencyjnej są dostępne na następującej stronie internetowej:

<http://www.dcenr.gov.ie/Natural/Petroleum+Affairs+Division/Rockall+2009+Frontier+Licensing+Round.htm>

lub pod adresem:

Des Byrne  
Petroleum Affairs Division  
Department of Communications, Energy and Natural Resources  
29-31 Adelaide Road  
Dublin 2  
Ireland  
Adres e-mail: Des.Byrne@dcenr.ie  
Telefon: (353-1) 678 26 93

### Kryteria oceny wniosków

Przy ocenie wniosków minister weźmie pod uwagę potrzebę szybkich, dokładnych, wydajnych i bezpiecznych prac poszukiwawczych w celu określenia zasobów ropy i gazu w Irlandii przy należyтым uwzględnieniu zagadnień dotyczących ochrony środowiska. Decydując o wydaniu zezwolenia, o które ubiega się podmiot, minister weźmie pod uwagę następujące elementy:

- a) program prac przedstawiony przez podmiot ubiegający się o zezwolenie;
- b) kompetencje techniczne i doświadczenie podmiotu w zakresie prac w warunkach morskich;
- c) środki finansowe podmiotu;
- d) politykę podmiotu w dziedzinie ochrony zdrowia, bezpieczeństwa i ochrony środowiska; oraz
- e) w stosownych przypadkach, działania podmiotu w ramach poprzednio udzielonych zezwoleń.

Wnioski powinny zawierać wyraźne oznaczenie na kopercie „2009 Licensing Round — Rockall Basin” i powinny być zaadresowane do

„The Secretary General  
Department of Communications, Energy and Natural Resources  
Petroleum Affairs Division  
29-31 Adelaide Road  
Dublin 2  
Ireland”

i przekazane najpóźniej do dnia 22 kwietnia 2009 r. (środa), do godziny 12.00 w południe (UTC).

Otrzymanie wniosku nie zobowiązuje ministra do przyznania zezwolenia w odniesieniu do całości albo części obszaru stanowiącego przedmiot wniosku. Przewiduje się, że decyzje w sprawie wniosków zostaną podjęte przed końcem czerwca 2009 r.

Zgodnie z art. 5 ust. 1 lit. a) oraz b) wyżej wymienionej dyrektywy, Minister Komunikacji, Energii i Zasobów Naturalnych niniejszym ogłasza, że zezwolenia będą przyznawane na podstawie oceny adekwatności przedstawionego programu prac, ze szczególnym uwzględnieniem przydatności programu dla oceny poszukiwań węgłowodoru i przygotowania terenu do wiercenia poszukiwawczego. Podczas rozpatrywania wniosków zastosowany zostanie następujący system punktacji:

- a) ogólne podejście do oferty realizacji programu poszukiwań w warunkach morskich — 15 punktów;
  - b) jakość programu prac przedstawionego przez podmiot ubiegający się o zezwolenie (punkty będą przyznane wyłącznie za podjęcie wiążących zobowiązań) — 40 punktów;
  - c) poziom kompetencji technicznych i doświadczenie w zakresie prac w warunkach morskich zespołu, który zajmie się zarządzaniem i realizacją programu poszukiwań — 30 punktów;
  - d) dowody zdolności finansowej do sfinansowania przedstawionego programu prac — 15 punktów.
-

#### **NOTA DO CZYTELNIKA**

Instytucje postanowiły zaprzestać umieszczania w swoich tekstach wzmianek o ostatnich zmianach cytowanych aktów.

O ile nie określono inaczej, akty, do których następują odesłania w opublikowanych tekstach, są aktami obecnie obowiązującymi.